

KONINKRIJK BELGIË

-----

ADVIES 44.466/1  
VAN 12 JUNI 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING  
VAN DE RAAD VAN STATE

-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 25 april 2008 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

-----

AVIS 44.466/1  
DU 12 JUIN 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION  
DU CONSEIL D'ÉTAT

-----

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 25 avril 2008, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné l'avis suivant:

1. Het opschrift van het ontwerp zou aan zeggingskracht winnen indien het zou worden geredigeerd als volgt:

"Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 35 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen".

2. Rekening houdende met de nieuwe richtlijnen op het vlak van de wetgevingstechniek <sup>(1)</sup>, schrappe men in het eerste lid van de aanhef van het ontwerp de woorden "inzonderheid op".

3. Nog volgens die nieuwe richtlijnen <sup>(2)</sup> is het niet zinvol om in de aanhef de artikelen, met eventuele vroegere wijzigingen, te vermelden van de regeling die wordt gewijzigd. Het kan dan ook volstaan het tweede lid van de aanhef te stellen als volgt:

"Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;"

4. In het vijfde lid van de aanhef wordt melding gemaakt van een advies van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van 20 september 2007. De aan de Raad van State, afdeling wetgeving, meegedeelde documenten doen er evenwel niet van blijken dat het betrokken advies werd uitgebracht.

---

<sup>(1)</sup> *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 27, formule F 3-2-2, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State ([www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be)).

<sup>(2)</sup> *Ibid.*, nr. 30, formule F 3-3.

5. Aan het einde van het zevende lid van de aanhef dient in de Nederlandse tekst te worden geschreven "van 22 oktober 2007;", terwijl in de Franse tekst moet worden geschreven "du 22 octobre 2007;".

6. Men redigere het negende lid van de aanhef als volgt:

"Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting van 14 april 2008;".

7. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 35, § 5, 4/, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 (artikel 1, 2/, van het ontwerp), moet worden geschreven "en 688671-688682" en niet "et 688671-688682".

-----

1. L'intitulé du projet gagnerait en lisibilité s'il était rédigé comme suit:

"Arrêté royal modifiant l'article 35 de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités".

2. Compte tenu des nouvelles règles de légistique <sup>(1)</sup>, on supprimera au premier alinéa du préambule du projet le mot "notamment".

3. Toujours selon ces nouvelles règles <sup>(2)</sup>, il n'est pas judicieux de mentionner dans le préambule les articles avec les modifications éventuellement subies antérieurement par l'acte modifié. Il peut suffire dès lors de rédiger le deuxième alinéa du préambule comme suit:

"Vu l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;"

4 Le cinquième alinéa du préambule fait mention d'un avis du Service d'évaluation et de contrôle médicaux du 20 septembre 2007. Or, il ne ressort pas des documents communiqués au Conseil d'État, section de législation, que l'avis concerné a été donné.

5. À la fin du septième alinéa du préambule, on écrira dans le texte français "du 22 octobre 2007;" et dans le texte néerlandais "van 22 oktober 2007;"

---

<sup>(1)</sup> *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/ 27, formule F 3-2-2, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État ([www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be)).

<sup>(2)</sup> *Ibid.*, n/ 30, formule F 3-3.

6. On rédigera le neuvième alinéa du préambule comme suit:

"Vu l'accord du Secrétaire d'État au Budget, donné le 14 avril 2008;"

7. Dans le texte néerlandais de l'article 35, § 5, 4/, de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 (article 1<sup>er</sup>, 2/, du projet), il faut écrire "en 688671-688682" et non "et 688671-688682".

-----

De kamer was samengesteld uit

de Heren  
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,  
W. VAN VAERENBERGH,

M. RIGAUX,  
M. TISON,

Mevrouw  
Madame

G. VERBERCKMOES,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,  
président de chambre,

staatsraden,  
conseillers d'État,

assessoren van de afdeling wetgeving,  
assesseurs de la section de législation,

griffier,  
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door  
Mevr. I. VERHEVEN, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse  
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht  
van de H. W. VAN VAERENBERGH.

Le rapport a été présenté par  
Mme I. VERHEVEN, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise  
et la version française a été vérifiée sous le  
contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME